**Ministru kabineta noteikumu projekta**

**"Grozījumi Ministru kabineta 2004.** **gada 2.** **marta noteikumos Nr.** **114 "Noteikumi par personvārdu rakstību un lietošanu latviešu valodā, kā arī to identifikāciju"" sākotnējās ietekmes novērtējuma ziņojums (anotācija)**

|  |
| --- |
| **I. Tiesību akta projekta izstrādes nepieciešamība** |
| 1. | Pamatojums | Ministru kabineta noteikumu projekts "Grozījumi Ministru kabineta 2004. gada 2. marta noteikumos Nr. 114 "Noteikumi par personvārdu rakstību un lietošanu latviešu valodā, kā arī to identifikāciju"" (turpmāk – projekts) izstrādāts pēc Tieslietu ministrijas iniciatīvas. |
| 2. | Pašreizējā situācija un problēmas, kuru risināšanai tiesību akta projekts izstrādāts, tiesiskā regulējuma mērķis un būtība | Konstatējot, ka pašreizējais tiesiskais regulējums nepietiekami precīzi reglamentē latviešu personvārdu rakstību, kā arī citvalodu personvārdu atveidi (citvalodu cilmes personvārdu izteikšanu ar latviešu valodas skaņām un burtiem atbilstoši citvalodu īpašvārdu atveides noteikumiem) un rakstību latviešu valodā, turklāt kompetento iestāžu ikdienas darbā identificētās problēmas dažu ar personvārdu pareizrakstību un citvalodu personvārdu atveidi saistīto tiesību normu piemērošanā nav iespējams novērst ne to loģiskas interpretācijas ceļā, ne izdodot saistošu skaidrojumu (piemēram, instrukciju) vai ar citiem alternatīviem risinājumiem, kas neparedz tiesiskā regulējuma izstrādi, projekts piedāvā būtiski precizēt Ministru kabineta 2004. gada 2. marta noteikumu Nr. 114 "Noteikumi par personvārdu rakstību un lietošanu latviešu valodā, kā arī to identifikāciju" (turpmāk – MK noteikumi Nr. 114) normas, izsakot vairākus punktus jaunā redakcijā un papildinot normatīvo aktu ar jauniem punktiem.Projekta tiesiskā regulējuma mērķis ir risināt šādas kompetento iestāžu ikdienas darbā identificētās problēmu grupas:1) precizēt, ka Latvijā izdotos personas dokumentos un visu veidu reģistros neiekļauj ziņas par mantotiem (aristokrātiskiem) vai akadēmiskiem tituliem, tēvvārdiem, vidusvārdiem un citiem latviešu valodas oficiālajā personvārdu sistēmā neiederīgiem elementiem (ja tos iespējams viennozīmīgi identificēt no personas uzrādītajiem vai iestādes iegūtajiem dokumentiem);2) sniegt precīzākas norādes par saliktu uzvārdu daļu atveidi, kurā kādu no daļām veido dažādi aristokrātiski pievārdi;3) papildināt to burtkopu uzskaitījumu, kas nav lietojamas personvārdu rakstībā latviešu valodā;4) precizēt personvārdu rakstību gadījumos, ja personas vārda otrais (un tālākie) komponents ir vienburta saīsinājums;5) noteikt, kā rīkoties, ja vārdu vai uzvārdu papildina romiešu kārtas skaitlis vai daži konkrēti saīsinājumi;6) precizēt rīcību gadījumos, kad uzvārdā ir tikai viens burts;7) sniegt vispārējas norādes par dažu eksotisko valodu personvārdu atveides (ko detalizētāk reglamentē attiecīgās svešvalodas īpašvārdu atveides noteikumi) īpatnībām atšķirībā no tuvāko, labāk zināmo valodu personvārdu atveides;8) precizēt dubultuzvārdu (uzvārdu, ko veido divas sastāvdaļas) un daudzkomponentu uzvārdu (uzvārdu, ko veido vairāk kā divas sastāvdaļas) pareizrakstības nosacījumus;9) precizēt kompetento iestāžu atbildības jomas attiecībā uz citvalodu personvārdu atveidi un pielīdzināšanu (personvārda formas variantu novēršanu). Izvērtējot projekta efektivitāti mērķa sasniegšanā, ir pamats uzskatīt, ka tieši šāda līmeņa, nevis cita veida vai zemāka līmeņa tiesiskais regulējums ļaus efektīvi novērst pašlaik spēkā esošo tiesību normu piemērošanā identificētās problēmas.Projekta tiesiskais regulējums pēc būtības piedāvā:1. precīzāk formulēt MK noteikumu Nr. 114 saturu (projekta 1. punkts), nemainot noteikumu tvērumu, bet ņemot vērā, ka personvārds šo noteikumu izpratnē ir fiziskas personas vārds (vārdi), uzvārds (dubultuzvārds vai daudz­komponentu uzvārds) vai vārds (vārdi) kopā ar uzvārdu;
2. formulēt latviešu valodas oficiālo personvārdu sistēmas veidošanas kritērijus (projekta 2. un 3. punkts). Projekta 3. punkts paredz, ka Latvijā izdotos personas dokumentos un visu veidu reģistros neiekļauj ziņas par latviešu valodas oficiālajā personvārdu sistēmā neiederīgiem elementiem, ja tos iespējams nepārprotami identificēt no personas iesniegtajiem vai iestādes iegūtajiem dokumentiem; šī kārtība neattiecas uz gadījumiem, kad kāds no minētajiem elementiem citā valstī izsniegtā personas dokumentā nepārprotami norādīts ailē "vārds" vai "uzvārds";
3. precizēt personvārdu, tostarp nelokāmo (personvārdu, kuru forma nemainās ne skaitlī, ne locījumā), iekļaušanas nosacījumus latviešu valodas gramatiskajā sistēmā (projekta 4., 5., 6., 7. un 8. punkts);
4. precizēt personu un kompetento iestāžu rīcību gadījumos, kad civilstāvokļa aktu reģistros ierakstīts personas tautībai neraksturīgs vārds (projekta 9. punkts). Šādos gadījumos labojumi civilstāvokļa aktu reģistra ierakstos veicami saskaņā ar Ministru kabineta 2013. gada 3. septembra noteikumiem Nr. 761 "Noteikumi par civilstāvokļa aktu reģistriem";
5. precizēt latgaliešu personvārdu pareizrakstības noteikumus (projekta 10., 11. un 12. punkts);
6. precizēt citvalodu īpašvārdu atveides vispārīgos nosacījumus attiecībā uz atveidi no oriģinālvalodas (valodas, kurā ir uzrakstīts kāda teksta oriģināls) (projekta 13. un 14. punkts);
7. precizēt atveidoto slāvu cilmes personvārdu pareizrakstību (projekta 15. punkts);
8. precizēt lietuviešu cilmes uzvārdu atveides nosacījumus (projekta 16. un 17. punkts). Izvērtējot projekta 17. punktā piedāvāto normu no samērīguma viedokļa, secināts, ka nav pamata liegt lietuvietēm Latvijā tiesības saglabāt vai atjaunot pirmslaulības uzvārdu tāpat, kā tās tiek nodrošinātas Lietuvā;
9. precizēt igauņu personvārdu atveides nosacījumus (projekta 18. punkts);
10. precizēt krievu cilmes personvārdu atveides nosacījumus (projekta 19., 20. un 21. punkts);
11. precizēt ukraiņu un baltkrievu personvārdu atveides nosacījumus (projekta 22. punkts);
12. precizēt dubultuzvārdu, daudzkomponentu uzvārdu un to sastāvdaļu pareizrakstību (projekta 23. un 24. punkts);
13. precīzāk noteikt personu tiesības izvēlēties kādu no dzimtas dokumentos lietotiem atšķirīgiem uzvārda variantiem (projekta 25. punkts);
14. svītrot tiesību normu par dokumentos vai reģistros neierakstītu personvārdu atveidi, lai novērstu tās maldīgu interpretāciju (projekta 26. punkts);
15. precīzāk noteikt kompetento iestāžu rīcību gadījumos, kad tās veic personvārdu atveidi un pielīdzināšanu (projekta 27. un 28. punkts); projekta 27. punktā noteiktas iestādes, kuras faktiski veic citvalodu personvārdu atveidi, savukārt 28. punktā noteiktas iestādes, kas faktiski veic vārda vai uzvārda pielīdzināšanu – pašvaldību dzimtsarakstu nodaļas un Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde; tā kā MK noteikumu Nr. 114 142.4. apakšpunktā minētās amatpersonas (Civil­likuma 51. pantā minēto konfesiju garīdznieki) faktiski neveic ne personvārdu atveidi, ne pielīdzināšanu, projekts paredz šo normu svītrot;
16. precizēt personu un kompetento iestāžu rīcību gadījumos, kad persona vēlas saglabāt arī sava personvārda vēsturisko formu (personvārda formu ar atšķirībām no tā pašreizējās rakstības latviešu valodā), tai skaitā dzimtas uzvārda vēsturisko formu (uzvārda formu, kas ierakstīta kādā personas tiešā augšupējā radinieka personu apliecinošā dokumentā vai civilstāvokļa aktu reģistrāciju apliecinošā dokumentā) vai citas valodas personvārda oriģinālformu (personvārda formu oriģinālvalodā) (projekta 29. punkts);
17. precizēt normatīvajā aktā lietoto terminoloģiju, terminu "transkripcija" (citvalodas personvārda izrunas atveide latviešu valodā) aizstājot ar terminu "transliterācija" (citvalodas personvārda oriģinālformas pārcelšana latīņalfabētiskajā rakstībā burtu pa burtam no citu alfabētu rakstības saskaņā ar Starptautiskās civilās aviācijas organizācijas (ICAO) noteikto transliterācijas tabulu) (projekta 29. punkts);
18. precizēt personu un kompetento iestāžu rīcību gadījumos, ja personvārdu rakstība nav reglamentēta MK noteikumos Nr. 114; par faktiski kompetento iestādi noteikt Latviešu valodas aģentūru, kas jau vairāk kā 10 gadus, pildot nolikumā paredzēto funkciju (sniegt konsultācijas personvārdu atveides un identifikācijas jautājumos), sniedz personām un iestādēm atzinumus par personvārdu rakstību (projekta 30. punkts);
19. precizēt personu un kompetento iestāžu rīcību gadījumos, ja citvalodas personvārda atveidotā forma var radīt būtisku personas tiesisko interešu aizskārumu; par faktiski kompetento iestādi noteikt Latviešu valodas aģentūru, kas sniedz iestādēm saistošus atzinumus par personvārdu rakstību; precizēt kritērijus, saskaņā ar kuriem vērtējama personvārda atbilstība normatīvā akta prasībām; tiesību normas tvērumā nav iekļauta personvārda formas pielīdzināšana, jo tā var radīt mazāku personas tiesību ierobežojumu nekā atveide un to jau reglamentē gan MK noteikumu Nr. 114 141. punkts (jaunā redakcija – projekta 27. punktā), gan projekta 28. punktā paredzētā tiesību norma (projekta 30. punkts).
 |
| 3. | Projekta izstrādē iesaistītās institūcijas | Projektu izstrādāja Valsts valodas centrs, konsultējoties ar Tieslietu ministriju, Latviešu valodas aģentūru un Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldi. |
| 4. | Cita informācija | Nav. |

|  |
| --- |
| **II. Tiesību akta projekta ietekme uz sabiedrību, tautsaimniecības attīstību un administratīvo slogu** |
| 1. | Sabiedrības mērķgrupas, kuras tiesiskais regulējums ietekmē vai varētu ietekmēt | Projekts attiecas uz jebkuru fizisko personu. Pēc Centrālās statistikas pārvaldes datiem Latvijā 2017. gada septembrī bija 1 934 500 iedzīvotāju.Projekts attiecas arī uz jebkuru publisko tiesību subjektu un privāto tiesību subjektu.Projekta tiesiskais regulējums tieši skar kompetento iestāžu – Latviešu valodas aģentūras, pašvaldību dzimtsarakstu nodaļu, Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldes, Latvijas Republikas diplomātisko un konsulāro pārstāvniecību ārvalstīs – darbību. |
| 2. | Tiesiskā regulējuma ietekme uz tautsaimniecību un administratīvo slogu | Projekta tiesiskajam regulējumam nav ietekmes uz tautsaimniecību.Projekta tiesiskais regulējums nepalielina administratīvo slogu ne fiziskajām personām, ne publisko vai privāto tiesību subjektiem, ne kompetentajām iestādēm.Projekta tiesiskais regulējums paredz vienkāršot administratīvās procedūras, jo iestādēm, kas veic personvārdu pielīdzināšanu, vairs nav pienākuma noteiktā termiņā par to informēt Iedzīvotāju reģistru (projekta 29. punkts). Tādējādi projekta tiesiskais regulējums būtībā paredz samazināt administratīvo slogu. |
| 3. | Administratīvo izmaksu monetārs novērtējums | No projektā ietvertā regulējuma jaunas administratīvās izmaksas neveidosies. |
| 4. | Cita informācija | Nav. |

|  |
| --- |
| **III. Tiesību akta projekta ietekme uz valsts budžetu un pašvaldību budžetiem** |
| Projekts šo jomu neskar. |

|  |
| --- |
| **IV. Tiesību akta projekta ietekme uz spēkā esošo tiesību normu sistēmu** |
| Projekts šo jomu neskar. |

|  |
| --- |
| **V. Tiesību akta projekta atbilstība Latvijas Republikas starptautiskajām saistībām** |
| 1. | Saistības pret Eiropas Savienību | Cilvēka tiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas 8. pants:1. Ikvienam ir tiesības uz savas privātās un ģimenes dzīves, dzīvokļa un korespondences neaizskaramību.2. Sabiedriskās institūcijas nedrīkst traucēt nevienam baudīt šīs tiesības, izņemot gadījumos, kas paredzēti likumā un ir nepieciešami demokrātiskā sabiedrībā, lai aizstāvētu valsts drošības, sabiedriskās kārtības vai valsts labklājības intereses, lai nepieļautu nekārtības vai noziegumus, lai aizsargātu veselību vai morāli, vai lai aizstāvētu citu tiesības un brīvības.Lai gan citvalodu personvārdu atveide ir iejaukšanās personu tiesībās uz privāto un ģimenes dzīvi, tomēr šāda iejaukšanās nepārkāpj Konvenciju, ja tā ir noteikta ar likumu, sasniedz vienu vai vairākus leģitīmos mērķus Konvencijas 8. panta 2. punkta izpratnē un ir nepieciešama demokrātiskā sabiedrībā, lai tos sasniegtu.Starptautisko tiesu spriedumi, kas Latvijas Republikai ir juridiski saistoši, vispārīgi neaizliedz tādu citvalodu personvārdu atveidi latviešu valodā oficiālajos dokumentos, kā to paredz Latvijas tiesiskais regulējums (piemēram, *Eiropas Savienības Tiesas 2011. gada 12. maija spriedums lietā "Runevič-Vardyn un Wardyn", C-391/09, ECLI:EU:C:2011: 291, Eiropas Savienības Tiesas 2010. gada 22. decembra spriedumā lietā "I. Zaina-Vitgenšteina pret Vīnes federālās zemes ministru prezidentu", C-208/09*). |
| 2. | Citas starptautiskās saistības | Projekts atbilst tiesu judikatūrai (skat., piemēram, *Eiropas Cilvēktiesību tiesas 2004. gada 7. decembra lēmumu lietā "Mentzen alias Mencena pret Latviju" (iesnieguma Nr. 71074/01), 2004. gada 7. decembra lēmumu lietā "Kuharec alias Kuhareca pret Latviju" (iesnieguma Nr. 71557/01)*). |
| 3. | Cita informācija | Nav. |

|  |
| --- |
| **VI. Sabiedrības līdzdalība un komunikācijas aktivitātes** |
| 1. | Plānotās sabiedrības līdzdalības un komunikācijas aktivitātes saistībā ar projektu | Projekts publicēts Valsts valodas centra tīmekļa vietnē, Tieslietu ministrijas tīmekļa vietnē sadaļā "Sabiedrības līdzdalība", Valsts kancelejas tīmekļa vietnē sadaļā "Ministru kabineta diskusiju dokumenti", tādējādi dodot iespēju sabiedrībai līdzdarboties tiesību akta izstrādes procesā. |
| 2. | Sabiedrības līdzdalība projekta izstrādē | Lai informētu sabiedrību par projektu un dotu iespēju izteikt par to viedokļus, projekts saskaņā ar Ministru kabineta 2009. gada 25. augusta noteikumiem Nr. 970 "Sabiedrības līdzdalības kārtība attīstības plānošanas procesā" 2017. gada 9. augustā tika ievietots Valsts valodas centra, Tieslietu ministrijas un Valsts kancelejas tīmekļa vietnē. Paziņojumā paredzēts, ka sabiedrības pārstāvji par tiesību aktu projektu var rakstiski sniegt viedokli līdz 2017. gada 24. augustam. |
| 3. | Sabiedrības līdzdalības rezultāti | Sabiedrības pārstāvju viedokļi par Valsts valodas centra, Tieslietu ministrijas un Valsts kancelejas tīmekļa vietnē ievietoto projektu netika saņemti. |
| 4. | Cita informācija | Nav. |

|  |
| --- |
| **VII. Tiesību akta projekta izpildes nodrošināšana un tās ietekme uz institūcijām** |
| 1. | Projekta izpildē iesaistītās institūcijas | Latviešu valodas aģentūra, pašvaldību dzimtsarakstu nodaļas, Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde, Latvijas Republikas diplomātiskās un konsulārās pārstāvniecības ārvalstīs. |
| 2. | Projekta izpildes ietekme uz pārvaldes funkcijām un institucionālo struktūru.Jaunu institūciju izveide, esošu institūciju likvidācija vai reorganizācija, to ietekme uz institūcijas cilvēkresursiem | Saistībā ar projekta izpildi nav nepieciešams veidot jaunas institūcijas, likvidēt vai reorganizēt esošās.Nav pamata uzskatīt, ka projekta izpilde ietekmēs pārvaldes funkcijas un institucionālo struktūru. |
| 3. | Cita informācija | Nav. |

Iesniedzējs:

tieslietu ministrs Dzintars Rasnačs

Baltiņš 67331814

Maris.Baltins@vvc.gov.lv